

TEDBİR ALMAK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

tedbir almak *Deyim* 1) önlem almak; 2) hazırlanmak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(ح ذ ر) 21 + (أ خ ذ) 273

İLGİLİ DEYİM:

sağlama almak *Deyim* güvenilir bir durumda olmasını sağlamak. (أ م ر) 248 + (أ خ ذ) 273

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا

Mustafa Cavdar Meali

Ey iman edenler! Savaşta **tedbirinizi alın** ya küçük birlikler halinde ya da topyekûn **seferber olun**.

4/NİSA-71

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِيبًا

Sen de içlerinde bulunup onlara namazı başlattığın zaman onlardan bir bölük seninle beraber namaza dursun ve silahlarını da yanlarına alsınlar. (Namazda olanlar), secde edince arkanıza geçsinler; bu kez namaz kılmayan öteki bölük gelsin, seninle beraber namaz kılsınlar, **tedbirlerini** ve silahlarını da **alsınlar**. Çünkü inkâr edenler, silahlarınızdan ve eşyanızdan ayrılıp **gaflete düşmenizi** ve size birden **baskın yapmayı** isterler. Yağmurdan **eziyet çekerseniz** ya da **hasta düşmüşseniz** silahlarınızı bırakmanızda size bir günah yoktur. Ama **tedbirinizi alın** (uyanık bulunun). Allah, kâfirlere alçaltıcı bir azap hazırlamıştır. 4/NİSA-102

Bayraktar Bayraklı Meali

Sen de onların içlerinde bulunup namaz kıldırдыңın zaman, onlardan bir kısmı seninle beraber namaza dursunlar, silâhlarını yanlarına alsınlar, böylece namaz kılıp **secde ettiklerinde** diğerleri arkanızda olsunlar. Sonra henüz namazını kılmamış olan diğer grup gelip, seninle beraber namazlarını kılsınlar ve onlar da ihtiyat **tedbirlerini** ve silâhlarını **alsınlar**. Kâfirler, siz silâhlarınızı ve eşyalarınızı bıraktığınızda üstünüze birden **baskın yapmak** isterler. Eğer size yağmurdan bir eziyet olursa, yahut hasta iseniz, silâhlarınızı bırakmanızda günah yoktur. Yine de **tedbirinizi alınız**. Şüphesiz Allah, kâfirler için alçaltıcı bir azap hazırlamıştır. 4/NİSA-102